

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
КАЗАНСКИЙ (ПРИВОЛЖСКИЙ) ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИНСТИТУТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ  
КАФЕДРА АЛТАИСТИКИ И КИТАЕВЕДЕНИЯ**

Замалиева З.И., Нестеренко Е.И., Силакова-Макарова С.А.

**СПРАВОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ К УЧЕБНИКУ «DISCOVER CHINA 2»**

Учебно-методическое пособие для студентов  
направлений подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика,  
41.03.05 Международные отношения

**Казань – 2023**

Печатается по решению Учебно-методической комиссии  
Института международных отношений  
ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет»  
(протокол № 8 от 26 апреля 2023 г.)  
и рекомендации кафедры алтаистики и китаеведения  
(протокол № 7 от 6 апреля 2023 г.)

**Рецензенты:** к.ф.н., доцент кафедры ИЯРРКИ  
КНИТУ КАИ Хайруллина Н.Р.

к.ф.н., доцент кафедры  
алтаистики и китаеведения  
Йылмаз Э.Р.

**Авторы:** старший преподаватель Замалиева З.И.  
преподаватель Нестеренко Е.И.  
старший преподаватель Силакова-Макарова С.А.

**Справочные материалы к учебнику «DISCOVER CHINA 2»:** учебно-методическое пособие для студентов / З.И. Замалиева, Е.И. Нестеренко, С.А. Силакова-Макарова; Казанский (Приволжский) федеральный университет. – Казань: Издательство КФУ, 2023. – 49 с.

Данное учебно-методическое пособие является справочными материалами к учебнику «DISCOVER CHINA» и предназначено для студентов направлений 58.03.01 Востоковедение и африканистика и 41.03.05 Международные отношения. Целью пособия является развитие навыков и умений профессиональной коммуникации. К каждому уроку подобран комплекс из упражнений, направленных на отработку и закрепление лексики и грамматических конструкций.

Пособие может быть использовано как для аудиторной работы, так и для самостоятельной работы студентов.

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Данное учебно-методическое пособие предназначено для студентов – бакалавров 2 курса направлений 58.03.01 Востоковедение и африканистика по профилям «Языки и литературы стран Азии и Африки (китайский язык)», «История стран Азии и Африки (КНР)», «Экономика стран Азии и Африки (КНР)», «Экономика и международные экономические отношения стран Азии и Африки»; 41.03.05 Международные отношения по профилям: «Международные отношения», «Мировая политика и международный бизнес», «Внешнеэкономические связи и международное сотрудничество». Дисциплины «Основной восточный язык» и «Иностранный язык (первый) в сфере международных отношений (A2/B1) относится к профессиональному циклу базовой (общепрофессиональной) части образовательной программы.

Целью учебно-методического пособия является формирования языковой компетенции у студентов путем развития основных речевых навыков. Важной задачей является закрепление знаний в области грамматики и лексики, а также развитие умений профессиональной коммуникации на японском языке. Авторами представлены справочные материалы и тренировочные упражнения по грамматическому и лексическому материалу II части учебника «DISCOVER CHINA 2».

Учебно-методическое пособие состоит из 12 разделов, каждый из которых содержит объяснение грамматических конструкций, тематические задания и тексты вопросы по ним, которые соответствуют определенным урокам II части учебника «DISCOVER CHINA».

Учебно-методическое пособие может быть рекомендовано к использованию для аудиторной и самостоятельной работы студентов.

## СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие .....	3
第一课 .....	5
第二课 .....	8
第三课 .....	14
第四课 .....	18
第五课 .....	21
第六课 .....	26
第七课 .....	31
第八课 .....	33
第九课 .....	36
第十课 .....	39
第十一课 .....	42
第十二课 .....	45
Список рекомендованной литературы .....	49

## 第一课

今天真忙!

### 语法 · ГРАММАТИКА

#### 1. Описание степени действия с помощью служебного слова 得.

Служебное слово 得 ставится только после глагола или прилагательного. С помощью данного служебного слова можно выразить степень совершения этого самого глагола или прилагательного, а также оценочное суждение насчет действия (глагола).

Схема предложения со служебным словом 得:

Подлежащее + Действие (глагол/ прилагательное) + 得 + степень действия.

Пример: 你跑得快. Ты бегаешь быстро.

В вышенаписанном примере 跑 (бегать) – действие, а 快 (быстро) – степень действия ( бегаешь КАК? – быстро).

В случае, если действие идет с дополнением, то схема предложения меняется.

1. Субъект + Действие (гл./ прил.) + Дополнение + Действие (гл./ прил.) + 得 + степень действия.

Или

2. Субъект + Дополнение + Действие (гл./ прил.) + 得 + степень действия.

Оба варианта равнозначны.

Пример:

我说汉语说得好。 Я хорошо говорю по-китайски.

В этом примере появляется дополнение 汉语 (китайский язык).

Отрицание в предложениях с 得:

Субъект + Действие (гл./ прил.) + Дополнение + Действие (гл./ прил.) + 得 + 不 + степень действия.

2. Грамматическая конструкция 一 ... 就 ... (Как только ... так сразу...).

Грамматическая конструкция 一 ... 就 ... используется, чтобы соединить два события или действия, которые происходят последовательно друг за другом, в предложениях после 一 уї будет стоять условие, а после 就 jìu будет результат, при этом результат идет в коротком временном отрезке от условия.

Схемы предложений с конструкцией 一 ... 就 ...:

1. Субъект один.

Субъект + Действие (условие) 1 , 就 + Действие (мгновенный результат) 2.

Пример: 我一写完日记就上床睡觉。Как только дописываю дневник, сразу ложусь спать.

В этом примере субъект лишь один 我 (я), который совершает одно действие вслед за другим : (1) писать, (2) ложиться спать.

2. Субъектов два.

Субъект 1 + Действие (условие) 1 , 就 + Субъект 2 + Действие (мгновенный результат) 2.

Пример: 老师一来, 我们就开始上课。(Как только учитель приходит, мы сразу начинаем урок).

В этом примере два субъекта 老师 (учитель) и 我们 (мы), которые совершают два разных действия, одно вслед за другим : (1) приходиться, (2) начинать урок.

### 练习题 · УПРАЖНЕНИЯ

#### 1. Переведите на китайский язык.

1. Как только мы купим билеты, то сразу же отправимся в путь.
2. Как только закончатся уроки, я пойду в больницу.
3. Как только я вернусь домой, сразу лягу спать.
4. Как только закончу работу, сразу вернусь домой.
5. Как только доеду до Шанхая, сразу позвоню маме.

#### 2. Переведите на русский язык.

1. 老师教得很认真。
2. 他总是说得太大声。
3. 这次听写你写得很好。
4. 今天她服务得真热情。
5. 他跳舞跳得真不错。

#### 3. Расположите слова в предложениях в правильном порядке и поставьте знаки препинания.

1. 唱 的 朋友 得 歌 我 好听 唱 姐姐 很
2. 高兴 她 起来 得 哭
3. 忘 我 得 吃饭 了 忙
4. 什么 不 天 得 看 黑 见

5. 睡 觉 昨天 很 我 得 睡 晚

4. **Поставьте конструкцию —...就... в грамматически правильное место.**

1. 大夫买票，上了火车。
2. 大家进，出示了护照。
3. 学生开词典，想起来了汉字的意思。
4. 朋友开口，我明白了他的意思。
5. 我看书，打盹儿。

### 阅读 · ЧТЕНИЕ

我的日记。

今天我起得很早，因为今天有很多事儿。我做饭做得不太好，所以没吃早饭就出去了。这么早路上人不多，所以我很快就到了大学。一来就见面我朋友小王。汉语课上我们看中文报纸。我觉得很有用，但是特别难。

一下课我和王玉就去我们大学附近的食堂。那里的菜十分好吃。外面天气很好，所以我们决定去逛公园，拍些照片。咱们玩得很开心。

今天我还要准备明天的听写，所以下午六点我已经回宿舍。

**Вопросы к тексту.**

1. “我”得朋友叫什么名字？
2. 汉语课上同学们做什么？
3. 下课后他们俩做什么？

## 第二课

我喜欢下雪天！

### 语法 · ГРАММАТИКА

#### 1. Способы построения сравнительных предложений.

1. Сравнение в предложениях с помощью предлога 比.

С помощью предлога 比 можно сравнивать подлежащие, действия, обстоятельства или дополнения

Схема предложения с предлогом 比:

A + 比 + B + признак

Пример:

1. 我比弟弟高。Я выше младшего брата.
2. 我朋友比我聪明。Мой друг умнее меня.
3. 这本书比那本书贵。Эта книга новее той.
4. 她的自行车比你的自行车新/她的自行车比你的新。Ее велосипед новее твоего. По последнему примеру видно, что при наличии определений, второе определяемое слово можно опустить.

При сравнении никогда не ставится перед прилагательным 不、很、真、太、非常 и т.д.

Кроме прилагательных, так можно сравнивать с помощью глаголов, означающих чувства и модальных глаголов 想, 会, 愿意.

A + 比 + B + глагол чувств/ модальный глагол.

Пример:

1. 她比妈妈会做饭。Она готовит лучше мамы.
2. 我比你想去法国学习。Я больше тебя хочу поехать во Францию учиться.

Отрицание в предложениях с 比:

A + 不比 + B + признак

Пример:

1. 我不比弟弟高。Я не выше младшего брата.
2. 我朋友不比我聪明。Мой друг не умнее меня.

При сравнении различия могут быть общего характера или конкретные и строятся по следующей схеме:

A + 比 + B + признак + конкретное различие / общее различие



Различия общего характера обозначаются с помощью конструкций **得多, 多了, 一点儿**.

**得多, 多了** переводятся как «намного», **一点儿** переводится как «немного».

Пример:

1. 我们的大学比他们的大学大一点儿。Наш университет немного больше вашего.
2. 她比我漂亮多了。Она намного красивее меня.

Пример с различиями конкретного характера:

1. 这本杂志比那本贵五元。Этот журнал дороже того на пять юаней.
2. 我买的西瓜比你买的重三斤。Купленный мной арбуз тяжелее купленного тобой на полтора килограмма.

При наличии **多, 少, 早, 晚** предложения строятся по следующей схеме:

**A+比+B+多/少/早/晚+ глагол + конкретное различие + дополнение**

Пример:

1. 妹妹比我多买两公斤香蕉。Сестренка купила на два килограмма больше, чем я.
2. 我比爸爸晚回家一个小时。Я пришел на час позже папы.

При наличии дополнения используется конструкция с **得**:

**A + глагол + дополнение + глагол + 得 + 比 B + признак**

**A + глагол + дополнение + 比 + B + глагол + 得 + признак**

Пример:

Я говорю по-китайски лучше него.

1. 我说汉语说得比他好。
2. 我说汉语比他说得好。

2. Сравнение в предложениях с помощью конструкции **有/没有**.

Как в случае создания сравнения с **比**, вставляем **没有** между двумя существительными, однако сравнительный оборот с **没有** прямо пропорционален обороту **比** и переводится как «кто-то не такой ..., как кто-то».

**A + 有/没有 + B + признак ( по которому идет сравнение).**

Пример:

1. 我有他高。Я такой же высокий, как и он.
2. 我没有你高。Я не такой же высокий, как ты.

В некоторых случаях перед признаком ставится **这么/那么** (настолько):

**A + 有/没有 + B + 这么/那么 + признак**

我有他这么高。Я настолько же высокий, как и он.

При наличии дополнения схема построения предложения следующая:

A + глагол + дополнение + глагол + 得 + 有 + B + признак

Пример:

他说汉语说得有我好。

Он говорит на китайском так же хорошо, как и я.

3. Сравнение в предложениях с помощью конструкции 跟 / 和... 一样.

Помимо двух способов составить сравнение с помощью 比 и 没有, существует третий способ составить сравнение: с помощью 跟 / 和... 一样.

A + 跟/和 + B + 一样 + признак

Пример:

1. 他跟我一样高。Он такой же высокий, как я.

2. 老婆跟老公一样喜欢做中国菜。Муж и жена одинаково любят готовить китайскую еду.

Второй пример показывает, что признаком, по которому проводится сравнение, может быть не только прилагательное, в данном примере признак сравнения – любовь к готовке.

В роли объектов могут также выступать глаголы с дополнениями, в таком случае дополнение у второго глагола, обыкновенно, опускается.

Пример:

我说汉语跟我同学说得不一样好。Я говорю по-китайски не так хорошо, как мой однокурсник.

Т.к. оборот 一样好 является определением, то после глагола нужна частица 得.

Отрицание в предложениях с конструкцией 跟 / 和... 一样.

1. A + 跟 + B + 不一样 + признак

2. A + 不跟 + B + 一样 + признак

Пример:

1. 他跟我不一样高。Он не такой же высокий, как я.

2. 他不跟我一样高。Он не такой же высокий, как я.

**2. Образование будущего времени с помощью модальных глаголов 要 и 会.**

В китайском языке будущее время можно образовывать при помощи модальных глаголов 会 и 要.

Наиболее разговорной формой является использование иероглифа 会 .  
Пример:

1. 已经十点了, 他还会来吗? Уже десять часов, он придет?
2. 明天会下雨吗? Завтра будет дождь?

Другим способом обозначить в предложении будущее время является модальный глагол 要 . Главное его отличие от модального глагола 会 состоит в том, что 要 указывает на планируемое действие, т.е. произносящий говорит о своем намерении что-то совершить.

Пример:

1. 你下个周末要做什么? Что ты собираешься делать на следующих выходных?
2. 我要去北京。Я собираюсь поехать в Пекин.
3. 春节我要去旅行。На китайский новый год я планирую поехать в путешествие.
4. 这个周末我要去电影院。На этих выходных я хочу сходить в кинотеатр.
5. 今晚我要看足球比赛。Сегодня вечером я собираюсь посмотреть матч по футболу.

Модальный глагол 将 по смыслу близок к 要 , однако он придает предложению более официальный вид. Чаще его можно встретить в письменном, нежели в устном виде.

Пример:

1. 世界杯将在南非举行。Кубок Мира будет проходить в Южной Америке.
2. 你的信用卡将于十月六号到期。Срок действия твоей кредитной карты закончится 6 октября.

## 练习题 · УПРАЖНЕНИЯ

### 1. Переделайте предложения, используя 比.

1. 这家商店小, 那家商店大。
2. 我哥哥二十五岁, 姐姐十五岁。
3. 我买的的手机好, 她买的不太好。
4. 我的房间干净, 我弟弟的房间不太干净。
5. 你说汉语说得很好。我说汉语说得不太好。

## 2. Переведите на русский язык.

1. 我的条件跟你的条件一样好。
2. 他我的性格跟他的性格不一样。
3. 我的看法跟你的很不一样。
4. 我游泳游得跟我爸爸一样快。
5. 王玉和阿曼达一样喜欢爬山。

## 3. Расположите слова в предложениях в правильном порядке и поставьте знаки препинания.

1. 书 这 的 书 那 个 图书馆 的 多 得 多 个 图书馆 比
2. 公园 昨天 个 没 去 的 漂亮 那 公园 我们 有
3. 广州 天气 有 天气 好 香港 没
4. 大 他们 图书馆 的 比 的 得多 我们 图书馆
5. 二十五 本 书 那 本 书 元 这 比 贵

## 4. Переведите на китайский язык.

1. Прогноз погоды сообщил, что завтра будет сильный снег.
2. Завтра я надену футболку и шорты.
3. Соревнования по баскетболу будут проходить в Казани.
4. Холодный воздух будет влиять на восточные районы нашей страны.
5. Разница дневной и ночной температур достигнет 7 градусов.

## 阅读 · ЧТЕНИЕ

### Текст 1.

三月的最后一个星期，我们一家人去大峡谷旅游。第一天天气很好，比纽约暖和多了。第二天也晴天，我们戴着帽子和围巾出去了。路上刮风下雨，我们拿出雨衣和雨伞。然后突然下雪了，冻死了！我们的鞋子和袜子都湿了！什么鬼天气！下次出去以前要看看天气预报。第三天没有昨天那么冷！又晴了！但是天气预报告诉晚上会下小雨，所以们戴着雨伞出去了。

#### Вопросы к тексту.

1. 第一天天气怎么样？
2. 第二天呢？
3. 他们的鞋子和袜子为什么都湿了？

### Текст 2.

下个星期，我要和家人一起去南京旅游。南京和北京一样，是一个特别有名的大城市，只不过一个在北方，一个在南方。以前也是中国的首都，所以有很多有名的景点。已经问过一個住在南京的朋友，她和我详细介绍了我们应该去什

么地方玩，哪儿的东西最好吃，我们要注意什么事情。我们按照她介绍的去游玩就可以玩得既高兴又省心了。这个时候的南京已经是夏季的天气了，天气有点热，可以穿裙子了。不过，那里也经常下雨，我们要准备好伞。希望我们去的这几天，天气能好一些，不要总下雨，影响我们的游玩计划。

**Вопросы к тексту.**

1. 南京现在是中国的首都吗？ ?
2. 在南京天气怎么样？
3. 南京和北京一样吗？

## 第三课

新年好!

### 语法 · ГРАММАТИКА

#### 1. Продолженное действие с 正在...呢.

Продолженное действие – это действие в процессе его протекания. Это правило подойдет для тех случаев, когда:

- нужно сказать, что что-то происходит в данный момент времени;
- действие происходило в другой определенный момент будущего или прошлого. Например, "когда ты ему звонил, он как раз был у меня".

Схема предложений с 正在...呢.

Подлежащее + 正在 + сказуемое + (дополнение)+ 呢

Данная схема может сокращаться до 正...呢 или 在...呢. Также можно полностью убрать начальную часть и оставить только частицу 呢, или наоборот оставить 正在, но убрать частицу 呢 в конце.

На русский язык конструкция переводится как "сейчас", если действие происходит в настоящем или "как раз / в тот момент" если действие в будущем или прошлом.

Пример:

1. 她正在写汉字呢。 Она сейчас прописывает иероглифы.
2. 下午他给我打电话的时候, 我正看书呢。 - Когда он после обеда позвонил мне, я как раз читал книгу.

Схема построения вопросительных предложений.

Подлежащее + 正在 + сказуемое + (дополнение) + 吗?

Частица 呢 в этом случае отпадает.

Пример:

她正在看书吗? Она сейчас читает?

#### 2. Конструкция 又...又...

Если в предложении нужно указать, что в одном объекте есть несколько качеств, то используется конструкция 又...又..., которая переводится как «и...и...».

При использовании данной конструкции качества должны быть оба либо положительными, либо отрицательными, но ни в коем случае не контрастировать друг с другом.

Схема предложения с конструкцией 又...又...

Подлежащее + 又 + качество 1 + 又 + качество 2

Пример:

1. 我的表弟又聪明又可爱。Мой двоюродный братишка и умный, и милый.
2. 坐飞机又经济又舒适。Лететь на самолете экономно и удобно.
3. 我们叫外卖吧！又快又便宜！Закажем доставку еды！Быстро и дешево！
4. 我的叔叔又高又帅。Мой дядя красив и высок.

### 3. Конструкция 先...然后...

Конструкция 先 ... 然后 ... переводится как «сначала...потом...», употребляется для обозначения в предложении последовательности действий.

Схема построения предложений с конструкцией 先...然后...

先 + глагольное сказуемое 1, 然后 + глагольное сказуемое 2

Пример:

1. 我们先坐公共汽车，然后换地铁。Мы сначала поедem на автобусе, а потом пересядем на метро.
2. 我先做数学作业，然后做英语作业。Я сначала сделаю домашнее задание по математике, а потом сделаю домашнее задание по английскому языку.
3. 您先试试这种绿茶，然后试试那种红茶吧。Вы сначала попробуйте этот зеленый чай, а потом попробуйте тот красный чай.

Наречие 先 ставится перед глаголом, обозначающим первое действие, а 然后 обозначает второе действие, которое происходит после завершения первого действия.

Наречие 然后 и 先 употребляются и самостоятельно, вне сочетания в вышеуказанной конструкции.

## 练习题 · УПРАЖНЕНИЯ

### 1. Переделайте предложения, используя 先...然后....

1. 我做完作业，吃晚饭。
2. 我们住在莫斯科，搬到喀山。
3. 你洗手，吃午饭。
4. 她要大学毕业，找个好工作。
5. 除夕夜咱们包饺子，吃饭，跳舞。

### 2. Переведите на русский язык.

1. 我在打电话呢，别打扰我了。
2. 他正在做数学作业，没有？
3. 我没有在睡觉，我在写汉字呢。
4. 你别找永民了，老师正给他打电话。

5. 我来马克那儿的时候，他正在玩电脑游戏呢。

3. Опишите картинки, используя конструкцию 又...又....



### 阅读 · ЧТЕНИЕ

今天是大年初一，就是我们的“春节”。这是新年的第一天，是春季的第一天，也是正月的第一天。春节是中国最重要的一天。中国人过春节已经有 4000 多年了。

传说古时候有一种非常凶恶的动物叫做“年”，没腊月三十日就出来吃人。有一天“年”来到一个村子，它看见孩子们甩辫子。“年”听到“啪”，“啪”的声音，就跑了。“年”到了另一个村子，看到一家门口晒着红衣服，有吓跑了。“年”跑到第三个村子，看见火，又被火吓跑了。从此人们知道“年”怕“响”，怕“红”，怕“火”，于是每腊月三十日，家家户户就放鞭炮，贴春联，挂红灯。

现在庆祝春节的传统活动大概有这样一些内容：

腊月三十日以前，人们要把家里扫得干干净净。家家要买过年吃的用的东西，写春联，给孩子们做新衣服。在外地工作的人都要回家过年。三十日叫除夕，家家门口贴上春联。春联上写的内容都是一些吉利的话。晚上一家人在一起吃团圆饭。晚饭以后，一家老小高高兴兴的在一起送旧年，接新年。

从初一到初三，中国人休息三天，人们互相拜年。无论在家里还是在路上，大家见面的时候，都要互相祝贺，说吉利的话。



**Вопросы к тексту.**

1. 春节有多少年的历史了？
2. 春节前中国人做什么？
3. 俄罗斯也有这样的节日吗？

## 第四课

我们怎么去呢？

### 语法 · ГРАММАТИКА

#### 1. Выражение расстояния с 离.

Используется, чтобы показать, что одно место близко или далеко до другого места. Порядок слов в данной схеме значительно отличается от порядка слов в русском языке.

Место 1 + 离 + Место 2 + 近/远/(有) конкретное расстояние

Пример:

1. 我家离工作很近。Мой дом близко к работе.
2. 这家饭馆离地铁站(有)三百米。Этот ресторан находится в трехстах метрах от станции метро.

#### 2. "От... до..." с помощью конструкции "从...到...".

Конструкция 从 ... 到 ... может использоваться как для выражения продолжительности действия, так и для выражения расстояния.

- Для обозначения времени

Схема предложения:

Подлежащее + 从 + Время 1 + 到 + Время 2

Пример:

1. 从四月一号到五号都在下雨。С первое по пятое апреля шёл дождь.
2. 秋天是从九月到十一月。Весна длится с марта по май.
3. 你不能从早到晚不吃东西。Ты не можешь ничего не есть с утра до ночи.

- Для обозначения места

Схема предложения:

Подлежащее + 从 + место 1 + 到 + место 2

Пример:

1. 从酒店到机场不太远。От отеля до аэропорта недалеко.
2. 从莫斯科到北京要七个小时。От Москвы до Пекина семь часов.

#### 3. Разница между 以后 и 的时候.

以后 переводится как «после этого, после того, как...». 的时候 переводится как «в то время, когда; во время ; когда». Оба наречия создают видовременные отношения.

Схема построения предложений с конструкциями 以后 и 的时候.

### Предложение 1 + 的时候+предложение 2

Пример:

1. 我回家的时候，他在睡觉。Когда я вернулся домой, он спал.
2. 我小的时候，最爱的运动是游泳。Когда я был маленьким, любимым видом спорта было плавание.
3. 你去超市的时候，可以也买巧克力吗？

### Предложение 1 + 以后+предложение 2

4. 我们先坐公共汽车，然后换地铁。Мы сначала поедem на автобусе, а потом пересядем на метро.
5. 我先做数学作业，然后做英语作业。Я сначала сделаю домашнее задание по математике, а потом сделаю домашнее задание по английскому языку.
6. 您先试试这种绿茶，然后试试那种红茶吧。Вы сначала попробуйте этот зеленый чай, а потом попробуйте тот красный чай.

Наречие 先 ставится перед глаголом, обозначающим первое действие, а 然后 обозначает второе действие, которое происходит после завершения первого действия.

Наречие 然后 и 先 употребляются и самостоятельно, вне сочетания в вышеуказанной конструкции.

## 练习题 · УПРАЖНЕНИЯ

### 1. Переделайте предложения, используя 先...然后....

1. 我做完作业，吃晚饭。
2. 我们住在莫斯科，搬到喀山。
3. 你洗手，吃午饭。
4. 她要大学毕业，找个好工作。
5. 除夕夜咱们包饺子，吃饭，跳舞。

### 2. Переведите на русский язык.

1. 她下课以后回宿舍。
2. 我和爸爸买自行车的时候，售货员说“好，很好！”
3. 我妈妈和爸爸认识了以后他们的甚或好起来了。
4. 我大学毕业以后打算搬到上海。
5. 历史课以后我们还有数学课。

### 3. Составьте предложения с данными словами и конструкциями 从...到... и 离.

1. 八点      十一点      有课
2. 星期一      星期五      很忙
3. 饭馆      药店      两公里
4. 纽约      伦敦      五个小时
5. 博物馆      这儿      很近

### 阅读 · ЧТЕНИЕ

我迷路了。

星期天，我一个人去城里玩儿。要回学校的时候，已经很晚了。我迷路了。不知道公共汽车站在哪儿。

我问一个人，去语言大学怎么坐车，那个人说，他不是北京人，不知道。这时候来了一辆出租车。

司机问我：“小姐，你要去哪儿？”

“回学校，我说。“能告诉我去语言大学怎么走吗？”

他说：“上车吧，我送你回学校”。我说：“对不起，我不坐出租车，我要做公共汽车。”

这时候，前边有几个学生，我问他们去语言大学怎么走。一个男生说：“你是留学生吧？”我说：“是，我是语言大学的学生。”他说：“你跟我们一起走吧，我们是北京大学的。你们的学校在我们学校东边。”

我跟他们一起到了车站。他们对我说：“从这儿做 375 路车，就可以到你们的学校。”

上车以后，他们给我买票，我给他们钱，他们不要。那个男生说：“算了吧，才一块吧。”车到了学校门口，我要下车的时候，想对他们说很多话，可是我只说“谢谢，再见。”

Вопросы к тексту.

1. “我”是哪个大学的学生？
2. 谁帮助“我”回到学校？
3. 车票多少钱？



Результативными глаголами называются глаголы, состоящие из двух частей:

**Глагол (обозначает действие) + результат (данного действия)**

В качестве результата выступают либо односложные глаголы, либо прилагательные (как односложные, так и двухсложные).

### **Глаголы:**

完 – означает завершенность действия, законченность

见 – означает завершение восприятия чего-либо

### **Пример:**

写完, 画完, 听完 – закончил писать, рисовать, слушать и т.д.

看见, 听见 – увидеть, услышать

### **Прилагательные:**

好 – hǎo – достижение положительного результата

错 – cuò – совершение неправильного действия, ошибочность в совершении действия

清楚 – qīngchū – результат совершенно понятен, очевиден, ясен, результат четкий

### **Пример:**

•写好, 做好, 翻译好, 准备好 – хорошо написать, хорошо сделать, перевести, подготовить

•写错, 翻译错, 说错 – неверно написать, неверно перевести, неправильно сказать

•说清楚, 看清楚, 写清楚, 讲清楚 – понятно, четко сказать, ясно разглядеть, четко написать, понятно объяснить

Отрицательная форма результативных глаголов образуется с помощью отрицания 没(有).

### **Пример:**

我没准备好这些生词 – Я не подготовил эти новые слова

### **Возможность и невозможность совершения действия**

Результативные глаголы, употребляясь со служебными словами 得 и 不, образуют так называемые формы возможности или невозможности совершения действия.

### **Пример:**

我听懂了他说的话。 – Я понял то, что он говорит.

我听得懂他说的话。 – Я могу понять то, что он говорит.

我听不懂他说的话。 – Я не могу понять то, что он говорит; я не понимаю то, что он говорит.

Иногда дополнительный член возможности и модальные глаголы 能, 可以 употребляются одновременно:

Пример:

星期三以前我可以看得完这本小说。

До среды я смогу прочитать этот роман.

### Список результативных глаголов:

#### • Прилагательные

好 – hǎo (достижение положительного результата хорошо)

对 – duì (правильность совершения действия, верно)

错 – cuò (совершение неправильного действия, ошибочность в совершении действия)

清楚 – qīngchū (результат совершенно понятен, очевиден, ясен, результат четкий)

干净 – gānjìng (чисто, опрятно)

惯 – guàn (привычка)

#### • Глаголы

完 – wán (означает завершенность действия, законченность)

见 – jiàn (означает завершение восприятия чего-либо)

开 – kāi (начало действия, раскрытие чего-либо, открывание чего-либо)

住 – zhù (обозначает переход в устойчивое состояние)

会 – huì (уметь, научиться, т.е. обретение какого-либо навыка)

懂 – dǒng (понимать, усваивать)

到 – dào (достижение результата, дойти, достигнуть)

在 – zài (жить, находиться в)

给 – gěi (дать кому-либо)

走 – zǒu (уходить)

晚 – wǎn (опоздать, припоздниться)

成 – chéng (переход из одного состояния к другому)

作 – zuò (в качестве)

掉 – diào (результат, связанный с исчезновением объекта)

### 练习题 · УПРАЖНЕНИЯ

**1. Составьте предложения с данными результативными словосочетаниями.**

1. 做不完
2. 做好
3. 写错
4. 听见
5. 看不懂
6. 放在
7. 来晚
8. 准备好
9. 找不到
10. 拿走

**2. Переведите на китайский язык.**

1. У тебя есть новый учебник по китайскому языку?
2. У него нет купленных сегодня бананов.
3. У моей мамы есть две старшие сестры, они обе живут в Лондоне.
4. В этой комнате эти обиходные предметы?
5. В вашем отеле есть бесплатный вайфай?

**3. Опишите картинки с помощью конструкций 够/不都.**



**阅读 · ЧТЕНИЕ**

上个月我和丈夫去过圣彼得堡。因为我们下午八点只到了那儿，我们很累，所以我们想找到我们的宾馆休息。还好，我们出发前预订了一间标准间！圣彼得堡很大，所以我们用地图找宾馆。我们可以打的去，但我们有地图，所以我们走路去。宾馆在市中心。



乌拉！我们没有迷路！这是我们的宾馆，我们要在这儿住一个星期。这里的房间很不错。房间有桌子、椅子、沙发、可是没有电视。床单和毛巾都很干净。房间里的日用品，比如牙膏、牙刷和肥皂等，都是免费的。房间的大小正好，很舒服。每间房间里有免费的无线网络，我能用我的笔记本电脑工作。

这个宾馆的早饭也很好吃。我觉得下次来圣彼得堡的时候我再住在这个宾馆。

**Вопросы к тексту.**

1. 他们预订了什么样的房间？
2. 他们住的房间怎么样？
3. 房间里可以上网吗？

第六课  
禁止拍照!

语法 · ГРАММАТИКА

1. Выражение пассива с помощью 被.

Предлог 被 bèi является основным способом выражения пассива. В предложениях с 被 объект действия становится действующим лицом, субъект наоборот становится пассивным или может быть не указан.

Например, «*Мальчик съел бутерброд*» — предложение в активном залоге, «мальчик» в этом случае является субъектом, а «бутерброд» — объектом. «*Бутерброд был съеден мальчиком*» — смысл тот же, но уже в пассивном залоге — «бутерброд» в этом случае является активным действующим лицом, «мальчик» — становится пассивным действующим лицом. «*Бутерброд был съеден*» — в этом предложении субъект опущен.

Пассивные предложения могут использоваться без каких-либо ограничений, но есть несколько **особых случаев**, когда они более уместны:

1. Если говорят о пострадавших.

1. 他被开除了。Его уволили.
2. 他被打死了。Он убит.
3. 一个人被打伤了。Один ранен.

2. Если нужно перенести внимание с «действующее лицо» действия на объект.

他肯定会被开除。Без сомнения, именно он будет уволен.

3. Если не нужно упоминать «действующее лицо» действия, потому что он неизвестен, неважен, либо по другим причинам.

我被开除了。Меня уволили.

敌人的军队被打败了。Армия противника была разбита

**Как использовать 被**

Существует несколько предварительных условий для использования 被:

- Глагол, который будет использоваться с 被, должен иметь дополнение выраженное существительным в винительном падеже. Такие глаголы называются переходными.
- Глагол не может быть односложным, он должен быть осложнен либо комплементом, либо частицей, либо и тем и другим.

Пример:

男孩吃了热狗。Мальчик съел хот-дог.

В этом предложении «мальчик» является субъектом. Глагол 吃 осложнен частицей 了, которая обозначает завершённое действие. Объект – 热狗 «хот-дог».

Пример в пассивном залоге:

热狗被男孩吃了。 Хот-дог был съеден мальчиком.

Схема предложений в пассивном залоге:

Объект + 被 + субъект + глагол + осложнение

Если субъект опущен, то схема будет выглядеть так:

Объект + 被 + глагол + осложнение

Отрицательная форма пассивного предложения:

Объект + 没有 + 被 + субъект + глагол + осложнение

Пример:

男孩没有吃掉热狗。 Мальчик не съел хот-дог.

热狗没有被男孩吃掉。 Хот-дог не был съеден мальчиком.

热狗没有被吃掉。 Хот-дог не был съеден.

Структура пассивных предложений с наречиями:

Объект + наречие + 被 + субъект + глагол + осложнение

男孩刚吃掉热狗。 Мальчик только что съел хот-дог.

热狗刚被男孩吃掉。 Хот-дог был только что съеден мальчиком.

热狗刚被吃掉。 Хот-дог только что был съеден.

Иногда в пассивных предложениях побудительные глаголы 让 и 叫 могут заменять 被, единственным отличием между ними и 被 является то, что после 被 можно опустить субъект, а после 让 и 叫 этого сделать нельзя.

## 2. Частица 着.

Частица 着 – это суффикс глагола, который указывает на длительный характер действия или глагола-состояния. 着 после глагола схоже с добавлением окончания -ing в английском языке.

Разница между 在 и 着 в том, что 在 используется с активными глаголами, а 着 с глаголами-состояния, например, сидеть, стоять, лежать, слушать и т.д

Пример:

1. 我正在看着报纸呢。 Я прямо сейчас читаю газету.

2. 我系着领带。 Я в галстукe.

3. 我戴着镜子。 Я в очках.

4. 躺着看电视最方便。 Лежа смотреть телевизор удобное всего.

Глаголы-состояния:

Глагол + 着	Объяснение
开着	开 "открывать" или "включать". С 着 перевод "открыто" (окно открыто) или "включено" (свет включен).
穿着	穿 "надевать". С 着 перевод "носить", "надев", "в" (одет во что-то; в чём-то).
关着	关 "закрывать" или "выключать". С 着 перевод "закрыто" (окно закрыто), или "выключено" (свет выключен)
等着	等 "ждать". С 着 перевод "ждать", "ожидать", "ожидая"
戴着	戴 "носить", "брать". С 着 перевод "носить", "надев"
站着	站 "стоять". С 着 перевод "стоять"
坐着	坐 "садиться". С 着 перевод "сидеть", "сидя"
哭着	哭 "реветь". С 着 перевод "реветь", "плача", "в слезах"
躺着	躺 "лежать". С 着 перевод "лежать", "лёжа"

### 3. Конструкция 是...的.

С помощью конструкции 是... 的 можно поставить акцент, внимание на отдельные слова в предложении.

Схема построения предложений с конструкциями 是... 的:

Подлежащее + 是 + Фраза(акцент) + Глагол + 的

Пример:

- Акцент на время действия  
这个宝贝儿是昨天出生的。Этот малыш именно вчера родился.
- Акцент на место действия  
书是在桌子上的。Книга на столе.
- Акцент на способ совершения действия  
这个东西是玻璃做的。Эта вещь сделана из стекла.
- Акцент на инструмент совершения действия  
我是用中文写的信。Я на китайском языке написал письмо.
- Акцент на цель действия  
你是给谁买礼物的？ Ты кому купил подарок？

### 练习题 · УПРАЖНЕНИЯ

#### 4. Заполните пропуски, используя глагол+ 着先.

1. 我们都\_\_\_\_\_茶下棋。
2. 他\_\_\_\_\_我的肩膀说：“明天一定来啊！”
3. 她\_\_\_\_\_水果去朋友家。

4. 他们\_\_\_\_\_音乐休息。

5. 我们都\_\_\_\_\_头看书，谁也不跟别人说话。

5. **Найдите предложения с ошибками и исправьте их.**

1. 床单都洗干净了。

2. 三件衣服都破了被我穿。

3. 狐狸让捉住了。

4. 老人被欺骗了。

5. 小说已经被写完了。

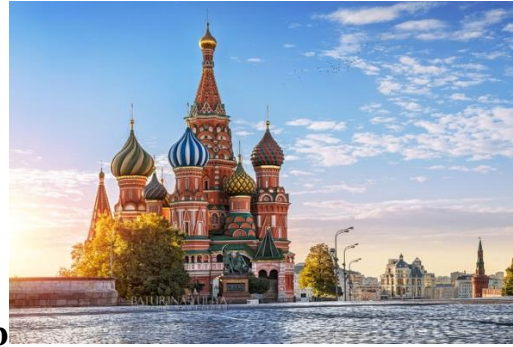
6. **Сопоставьте картинки и предложения с конструкцией 是...的.**

1. 张老师回来了。他是八点坐飞机从北京回来的。

2. 我是坐火车来的莫斯科。

3. 这张照片不是在中国拍的，是在俄罗斯拍的。

4. 这瓶香水是在机场买的。



## 阅读 · ЧТЕНИЕ

北京的名胜古迹。

北京是中国的首都，也是一个很大的现代城市。

北京有很多名胜古迹。北京的中心是故宫。以前皇帝住在自己的故宫里。故宫是宫殿。故宫的墙是红色的。故宫的墙很高，有十米高。故宫还叫做紫禁城。意思是不能进去的地方，因为以前老百姓不能进故宫。现在故宫是博物馆，谁都可以进去。只要买票，就可以。

故宫南方是有名的天安门广场。天安门广场不只是中国最大的广场，而且是世界上最大的广场。在天安门广场上可以看到很多国家的游客。

**Вопросы к тексту.**

1. 故宫的墙有多高？
2. 故宫为什么还叫做紫禁城？
3. 天安门在故宫的哪边？

## 第七课

### 川菜又麻又辣!

#### 语法 · ГРАММАТИКА

##### 1. Служебное слово 的.

Если между личным местоимением или существительным и другим существительным стоит служебное слово 的, это означает, что существительное, которое стоит после 的 принадлежит существительному или местоимению, которое стоит перед 的, таким образом мы показываем посессивное отношение между объектами, имеет значения обладания одного другим

Местоимение/сущ. (кому принадлежит) + 的 + сущ. (что/кто принадлежит)

Пример: 妈妈的书 – mā mā de shū - мамина книга.

Так же частица 的 используется с прилагательными, после определений и указывает на признак

Прилаг. (какой?) + 的 + сущ.(что/кто)

Пример: 好喝的茶 – вкусный чай.

##### 2. Употребление предлога 把.

Предлог 把 употребляется в предложениях с глагольным сказуемым. При употреблении предлога 把 внимание в предложении переключается с субъекта на объект действия (кто-то с чем-то что-то сделал).

А 把 В + глагол + другие элементы

Пример: 我把你的衣服放在桌子上 – Я твою одежду положил на стол

##### Важные моменты употребления предлога 把

1) Предлог 把 не употребляется в безличных предложениях. Обязательно должен быть субъект, который оказывает воздействие на объект.

2) В предложении 把 ставится между подлежащим и сказуемым.

3) С 把 употребляются только переходные глаголы (это глаголы, действие которых переходит на другой предмет или объект. Что могут означать переходные глаголы: процесс создания, изменения или уничтожения объекта (написать книгу, сжечь полено); чувственное восприятие (ощущать холод, слышать шум);

Также необходимо помнить, что есть глаголы, которые не употребляются с 把:

- глаголы со значением наличия (有)
- глаголы направления движения (进 jìn、出 chū、上 shàng、下 xià、走 zǒu、进去 jìnqù、进来 jìnlái、出去 chūqù、出来 chūlái、离开 líkāi)
- глаголы, выражающие чувства, эмоции, мысли (爱 ài、觉得 juéde、以为 yǐwéi)

yǐwéi, 希望 xīwàng)

• глаголы 喜欢 xǐhuān, 来 lái, 去 qù, 又 yòu, 在 zài, 觉得 juéde, возможности/невозможности совершения действия с 把 не употребляются. (得/不 dé/bù)

## 练习题 · УПРАЖНЕНИЯ

### 1. Переведите на китайский язык

1. Билет на поезд моей мамы.
2. Еда в этом ресторане не вкусная.
3. Подруга моего старшего брата очень красивая.
4. Это блюдо, которое очень любит готовить мой папа.
5. Эта красная одежда слишком велика.

### 2. Переведите на русский язык.

1. 我把他做的菜都吃掉了。
2. 妈妈把我的衣服洗了。
3. 老师把我们的听写看了。
4. 小李把桌子上的书给我了。
5. 他把作业交给老师。

## 阅读 · ЧТЕНИЕ

Прочитайте текст, переведите его.

北京饭馆。

昨天丽丽请我去北京饭馆吃川菜。我问可不可以带我的女朋友，丽丽说当然可以。

我们三个人坐出租车去北京饭馆，我很高兴。在饭馆我们先点了四道菜：麻婆豆腐、鸡蛋汤、拉条子、鱼香肉丝。一会儿还点了三碗米饭。我的女朋友很喜欢川菜，她想把一道菜带回家去。我不太喜欢吃川菜因为我的胃不好不能吃辣的。川菜又麻又辣，我吃不了。

Вопросы к тексту.

1. 谁请“我”去北京饭馆吃饭？
2. ”我们“点了几道菜？



## 第八课

可以便宜一点儿吗？

### 语法 · ГРАММАТИКА

#### 1. Конструкция 越来越 «чем дальше, тем...».

Конструкция выражает увеличение или постепенное нагнетание какого-либо признака.

Схема предложения с конструкцией 越来越:

Субъект + 越来越 + Прилагательное

Пример:

天气越来越冷。 天气 чем дальше, тем холоднее.

Так же вместо 来 может стоять глагол или прилагательное и тогда схема будет такой:

Субъект + 越 + Прилагательное 1 , + 越 + Прилагательное 2

Пример: 天气越冷我越高兴。 天气 чем холоднее, тем мне радостнее.

Субъект + 越 + Прилагательное , 越 + Глагол

Пример: 妈妈越老越不喜欢看电视。 Мама чем старше, тем больше не любит смотреть телевизор.

Субъект + 越 + Глагол , 越 + Глагол

Пример: 我越看越不喜欢。 Я чем больше смотрю, тем больше мне не нравится (тем меньше мне нравится).

Субъект + 越 + Глагол , 越 + Прилагательное

Пример: 你越吃包子越胖。 Чем больше ты ешь пирожков, тем толще.

#### 2. Условный пассив в китайском языке

Наиболее частое выражение пассивного залога носит название **условного пассива**. В таких предложениях не имеется формального маркера пассивности, а их тон будет носить пояснительный оттенок. Предложения в условном пассиве звучат более «активно», чем предложения с 被

объект + предикат

Пример:

问题解决了 – вопрос решен, 表填完了 – бланк заполнен, 信已经寄了 – письмо уже отправлено.

Несмотря на отсутствие маркеров пассивности, конструкция так проста, что практически не оставляет возможности неправильного ее толкования. Условный пассив избегает пассивных маркеров, полагаясь на способность собеседника воспринимать и выстраивать адекватную коммуникацию.

## 练习题 · УПРАЖНЕНИЯ

### 1. Переведите на китайский язык

1. Чем больше человек в здании, тем лучше.
2. Я чем больше работаю, тем выше зарплата.
3. Чем больше ты ешь сладкого, тем становишься полнее.
4. Папа чем старше, тем меньше читает газет.
5. На улице чем теплее, тем мне радостнее.

### 2. Дополните предложения, используя 越来越

1. 他的英语水平\_\_\_\_\_
2. 老师的身体\_\_\_\_\_
3. 他的工作\_\_\_\_\_
4. 米沙的学习成绩\_\_\_\_\_
5. 以前我不太了解中国的文化, 现在\_\_\_\_\_
6. 我开始不喜欢她, 现在\_\_\_\_\_
7. 你们的孩子\_\_\_\_\_

### 3. Переведите на русский язык.

1. 裙子已经买好了。
2. 信已经寄了。
3. 饭煮好了。
4. 作业放在家里了。
5. 手套找不到了。

## 阅读 · ЧТЕНИЕ

Прочитайте диалог, переведите его и составьте похожий.

- 您好, 欢迎光临!
- 您好, 您这边卖不卖香水?
- 有啊 您想给谁买香水?
- 给我的妈妈
- 你妈妈喜欢哪一个牌子?
- 可惜我不知道
- 你试试这种吧, 怎么样?

- 我喜欢可是我妈妈已经六十岁了我觉得她不会喜欢
- 这种呢
- 太好了！玫瑰花的香味真好，这瓶香水多少钱？
- 一万卢布
- 太贵了！可以便宜一点儿吗
- 可以打一折扣，打九折吧，行吗
- 哇塞，太谢谢您啦！给您钱。

## 第九课

这里的风景美极了！

### 语法 · ГРАММАТИКА

#### 1. Глагольное результативное дополнение 到 и дополнения возможности 得到 и 不到

Глагольное результативное дополнение 到 ставится после глагола и образует результативную форму глагола, которая указывает на предельный (максимальный) результат действия. Например, 来 - lái - "приходить", а 来到 "пришёл" – действие свершилось. Так же иногда Глагольное результативное дополнение 到 называют глагольным результативным суффиксом.

#### Субъект + 到

Пример:

我到了。Я прибыл (пришёл, приехал)

#### Субъект + глагол + 到

Пример:

我一定要找到这本书。Мне обязательно нужно найти эту книгу

Добавление 到 после глагола показывает, что ожидаемый результат действия случился, действие было завершено (достигнуто). Этот глагол переводится совершенной формой прошлого времени (что что сделал? что сделала? что сделал? что сделало?) или совершенной формой будущего времени (что сделают? что сделаю? что сделает?). 买 "покупать" без 到 переводится как "покупать", а 买到 переводится совершенной формой глагола в будущем или прошлом времени (Что сделал? купил; Что сделаю? Куплю).

Отсутствие 到 показывает попытку свершения действия или указывает на то, что действие еще не достигло своей завершительной формы, к примеру 你要找这本书 мы переведем как «тебе нужно **поискать** эту книгу, а 你要找到这本书 как – тебе нужно **найти** эту книгу.

Дополнение невозможности совершения действия 不到 указывает на то, что невозможно совершить действие до конца, невозможно выполнить

его полноценно. А дополнение возможности совершения действия 得到 показывает, что можно совершать действие до конца и полноценно его завершить.

Пример:

这家书店买不到课本。В этом книжном магазине не купить учебник (невозможно купить).

Пример: 这家书店买得到课本。В этом книжном магазине можно купить учебник (есть возможность).

## 2. Выражение процентов с помощью 百分之.

Проценты составляются по логике русской дроби 1/100 (одна сотая), то есть схема:

百分之+числитель

где числитель тот самый процент, а заместителем всегда будет цифра 百 bǎi 100 (обозначающие сто процентов, сто частей).

Пример: 13 процентов будет 13/100, а по-китайски 百分之十三 - "двеннцать сотых".

Соответственно: 13% = 百分之十三

### 练习题 · УПРАЖНЕНИЯ

#### 1. Переведите на китайский язык

1. Я не нашёл твой словарь.
2. В том магазине не купить красных яблок.
3. Вчера он не пришёл.
4. Я увидела кошку в его доме.
5. Ты слышал или нет?

#### 2. Запишите проценты иероглифами.

1. 1 %
2. 99%
3. 35%
4. 100%
5. 20%

## 阅读 · ЧТЕНИЕ

Прочитайте текст, дайте ответ на вопросы.

亲爱的妈妈！

这是我给你第一次写的一封信。我在中国过得很好，已经认识了很多  
人，每天交朋友。学习也不错，阅读有一点儿难，老师说要多练习。我口语  
的水平提高得很快，我很高兴。今天我给你写的这封信的原因很有意思：我  
现在在泰山山顶上。两天以前我认识了一个中国学生叫李军，他是四年级的  
学生是我的辅导老师。李军很喜欢爬山所以今天带我一起爬泰山。我的身体  
不错可是李军比我快多了，我累极了。李军说：到山顶可以坐坐休息吃饭，  
我一听见就跑了。半个小时后到了山顶。这里的风景美极了！我给你发一张  
照片吧！希望有一天我们有机会一起爬到泰山山顶上欣赏美丽的风景。爱  
你！

你的儿子尼卡

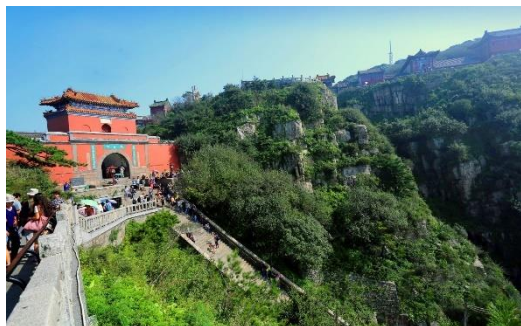
Вопросы к тексту.

1. 他为什么决定爬山？
2. 尼卡的妈妈在中国吗？
3. 他的新朋友是哪国人？
4. 尼卡什么时候认识了李军？
5. 泰山的风景怎么样？

## 口语 · РАЗГОВОРНАЯ РЕЧЬ

Опишите картинки, используя прилагательные изученного урока.

Минимум 7 предложений на каждую картинку



## 第十课

她长什么样子？

### 语法 · ГРАММАТИКА

#### 1. Составное глагольное сказуемое.

В китайском языке есть случаи, когда рядом друг за другом используется сразу два глагола, например в таком предложении:

他开车去上班。 Он на машине поехал на работу.

В предложении присутствуют два глагола 开车 и 去, рассмотрим случаи, в которых мы можем поставить два глагола друг за другом:

#### Глагол1 + Глагол2

Когда первая глагольная фраза (Глагол1) указывает на метод, способ, поведение и обычно отвечает на вопрос «как, каким образом?»

Например: 他开汽车去上班。 Он на машине едет на работу.

Тут можно спросить, как он добирается на работу? Каким образом?

Когда Глагол 2 – это цель, отвечает на вопрос – «что делать? Зачем? С какой целью?»

Например: 我来中国学汉语 Я приехал в Китай учить китайский язык.

Тут можно спросить: зачем он приехал в Китай? С какой целью он приехал?

Иногда, когда используются три Глагола, то Глагол1 – это метод, Глагол3 – цель.

他们 (骑自行车 Глагол1) 去(Глагол 2) 电影院 (看电影 Глагол3)

Они на велосипедах поехали в кинотеатр смотреть фильм.

#### 2. Утвердительно-отрицательный вопрос

Для того чтобы создать вопрос при помощи утверждения-отрицания необходимо, повторить глагол сначала в его положительной форме, например глагол 是 «есть, являться», а потом в его отрицательной форме, то есть 不是 «не являться». Этот тип вопроса является альтернативой вопросу с 吗, можно сказать, что утвердительно-отрицательная форма вопроса более разговорная, используется в устной речи чаще.

Пример:

你妈妈是不是医生? Дословный перевод: твоя мама является или не является врачом? Как мы переведем: Твоя мама врач?

Это правило так же применимо и к предложениям, где сказуемое выражено прилагательным, не только глаголом. Возьмем, к примеру прилагательное «занятой» 忙.

Пример: 你明天忙不忙? Ты завтра занят или нет?

### 3. 要/快要/就要 для выражения будущего времени.

Конструкция используется, когда действие произойдет в ближайшем будущем.

要/快要/就要 + Глагол/Существительное + 了

1) **快要/要** используется если неизвестно когда произойдет действие, нет точного времени

Пример: 考试快要开始了 – экзамены скоро начнутся (неизвестно когда)

2) **就要** используется, когда указано точное время или когда действие наступит быстрее (чем 快要)

Пример: 我明天就要回国了。 Я завтра уже возвращаюсь в свою страну

3) **快... ...了** используется со сказуемым, выраженным числительным или существительными со значением времени

Пример:

快四点了。 Скоро наступит 4 часа.

#### 练习题 · УПРАЖНЕНИЯ

##### 1. Переведите на китайский язык

1. Мне нужно на машине поехать в супермаркет.
2. Он палочками ест пельмени.
3. Мы втроем идем в столовую чтобы позавтракать.
4. Завтра он на самолете улетает в Китай.
5. Майк в среду на такси поедет в больницу.
6. Моя сестра с братом пошли в кинотеатр смотреть новый фильм.
7. Я на велосипеде не поеду в школу.
8. Мой друг не поедет в Америку учить английский язык
9. Я не хочу кисточкой писать иероглифы.
10. Мария включила телефон чтобы смотреть фильм.

##### 2. Составьте утвердительно-отрицательные вопросы с данными словами:

1. 爸爸, 是不是
2. 萨沙, 买不买
3. 她, 看不看
4. 丽丽, 说没说
5. 你, 去没去

##### 3. Вставить 要/快要/就要……了

1. 他明年\_\_\_\_\_结婚\_\_\_\_\_



2. 萨米\_\_\_\_\_考试\_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_十点\_\_\_\_\_
4. 玛丽明天\_\_\_\_\_回国\_\_\_\_\_
5. 她\_\_\_\_\_住院\_\_\_\_\_

## 阅读 · ЧТЕНИЕ

Прочитайте вырезку из журнала, перескажите текст.

在汉语中，“蛋”是一个很有意思  
的词，人们常用它来说出更多的词，  
而且很多都不是什么好的意思。

如果人们觉得一个人很坏，会说  
他是个“坏蛋”、“大坏蛋”。

如果人们觉得一个人非常笨，会  
说他是“笨蛋”。

如果人们觉得一个人有点坏、想  
不清楚事情，会说他是“混蛋”。“混”  
的意思就是“不清楚”，这是最坏的一



种蛋了！如果一个人生气了，他就会  
用这个词：“你是一个混蛋！”

更有意思的是，如果一个人遇到  
了麻烦，他会说：“天啊，我完蛋了！”

第十一课  
我觉得不舒服！

语法 · ГРАММАТИКА

**1. Третье 地 в китайском языке**

Третье 地 превращает прилагательные (и другие части речи) в наречия. Было, к примеру, 高兴 (радостный), а стало 高兴地 (радостно). Ставится оно сразу перед глаголом.

Прилагательное + 地 + Глагол

Перед 地 должно стоять минимум два иероглифа. Если прилагательное состоит из одного иероглифа, его надо или удвоить, или добавить слово степени (很 / 非常 / 十分).

Например: 请你慢慢地走。Прошу тебя идти помедленнее.

**Когда 地 можно ставить, а когда можно опустить:**

- После удвоенного прилагательного  
高高兴兴 (地) 说 — Радостно сказать
- Когда действие совершается поодиночке или последовательно несколькими людьми: «一 + счетное слово»  
一个一个 (地) 说话 — говорить по одному
- Некоторые прилагательные могут быть наречиями без использования 地. С ними можно его опускать  
努力 (地) 学习 — Старательно учиться

**2. Использование слов 多 и 少**

多/少 + Глагол

多 ставится перед глаголом и выражает необходимость в большей степени какого-либо действия, например: больше спать, больше есть овощей

少 ставится перед глаголом и выражает необходимость в меньшей степени какого-либо действия, например: меньше смотреть телевизор, меньше есть гамбургеров и т.д.

Пример: 要多喝水。Нужно больше пить воды.

你要少看电视。Тебе нужно меньше смотреть телевизор.

**3. Длительность в китайском языке**

Длительность всегда ставится после глагола и отвечает на вопрос «как долго?», «сколько?»

Глагол + слова, выражающие длительность

Длительность может быть выражена такими словами: неделя, месяц, год, час, минута и т.д.

Пример:

休息一个小时 отдохнуть один час

Если есть прямое дополнение (далее ПД), то есть две схемы составления предложения:

Подлежащее + Глагол. + ПД + Глагол. с 了 + длительность

Пример: 我们等他等了二十分钟 – мы прождали его 20 минут  
他学中文学了两年 – он учил китайский два года

Подлежащее + Глагол. с 了 + длительность + 的 + ПД

Пример: 他学了两年中文 – он два года учил китайский

**Исключения:** 来, 去, 到, 结婚, 离开, 死, 在, 下课

Подлежащее + Глагол. + 已经 (уже) + длительность

Пример: 他结婚已经十年 – он женат уже десять лет

Если действие продолжается до сих пор (до сегодняшнего дня, до момента говорения):

Подлежащее + Глагол. + 了 + длительность + 的 + Дополнение + 了

Например: 我写了两个小时的作业 了 - я пишу домашнее задание уже два часа

**Отрицание длительности.**

Мы можем отрицать либо саму длительность, либо основной глагол

Например: 我没有看五个小时的书, 我只看两个小时 – я не читал книгу пять часов, я читал ее только два часа (отрицание длительности)

我两天没看书 – я два дня не читал книгу (отрицание глагола)

**Указательные местоимения в этом случае выносятся вперед!**

### 练习题 · УПРАЖНЕНИЯ

**1. Используя данные слова, составьте предложения с 地**

1. 关心/问
2. 一笔一笔/写
3. 一个一个/去
4. 热热/欢迎
5. 好好/练习

**2. Переведите предложения, используя 多 или 少**

1. Тебе нужно больше бегать
2. Ему следует меньше завидовать
3. Врач говорит, что нужно больше пить горячей воды
4. Если будешь меньше есть сладкое, быстрее сбросишь вес.
5. Больше тренируй устную речь

**3. Переведите предложения, используя грамматику длительности действия**

1. Мы ели рис два часа.
2. Майкл у библиотеки ждал Лили 20 минут.

3. Мы путешествовали два года.
4. Я сегодня не рисовал два часа, я рисовал всего 15 минут.
5. Он не тренируется три часа.

## 阅读 · ЧТЕНИЕ

### 麦克日记

昨天早上我一起床就觉得不舒服：嗓子疼，头也疼，咳嗽。我想去上课可是我同屋说不行，要去医院看病。医院离我们宿舍比较远所以我决定坐出租车去。我戴口罩以后出去了，出租车司机说我看起来感冒了，我的脸红红的。我到了医院但是人太多我先坐休息一下等医生叫我的名字请我进来。可是我等了很久没有人叫我。突然一个太太给我说一句：先生，你先要去挂号处挂号。我是外国人所以不知道中国的医院应该挂号。挂号以后医生给我量体温看看我的嗓子就说我感冒了。他给我开了一些药，我要三四天留在这里，请假。

#### Вопросы к тексту.

1. “我”哪里不舒服？
2. “我”为什么没去上课？
3. 医生为什么没有出来叫“我的”名字
4. 我得了什么病？
5. “我”要去上课吗？

## 口语 · РАЗГОВОРНАЯ РЕЧЬ

Расскажите о своем опыте похода к врачу, используя изученную лексику.  
Минимум 10 предложений.

## 第十二课

你会喜欢她的！

### 语法 · ГРАММАТИКА

#### 1. Разница 有一点 (儿) 和 一点儿 .

有点, 有点儿, 有一点 или 有一点儿 – само по себе является глаголом (содержит в своем составе глагол 有 yǒu "иметь") и дословно переводится как "есть немного", поэтому оно, как сказуемое, ставится после субъекта (подлежащего), но перед дополнением (объектом). 有点 чаще всего ставится перед прилагательным.

Стоит отметить, что в конструкции с 有一点儿 прилагательные имеют небольшой негативный оттенок и контекст, например: эта одежда великовата (нас это не устраивает) или блюдо островатое (нас так же это немного не устраивает), часто с помощью 有一点儿 показывают недовольство.

#### 有点儿 + Прилагательное

Пример: 我觉得这件衣服有一点大。Мне кажется, эта одежда великовата

一点 yīdiǎn (или 一点儿 yīdiǎnr) является модификатором (а не глаголом) и ставится после прилагательного. Обычно предложения с 一点 являются просьбой или сравнительным оборотом. Переводим обычно как «чуть-чуть, немного»

#### Прилагательное + 一点儿

Пример: 便宜一点可以吗? Можно ли по дешевле?

一点 ставится после сказуемого (глагола), перед дополнением (объектом), для выражения малого количества или чтобы показать что что-то сделано в маленькой, незначительной степени.

#### Глагол + 一点 + Объект

Пример: 我会一点英文。Я немного знаю английский.

#### 2. Вопросы с вопросительными словами.

Вот основной список специальных вопросительных слов в китайском языке:

谁 (shéi/shuí) кто

Пример: 她是谁? - Кто она?

谁的 (shéi de) чья, чей

Пример: 这是谁的本子? - Чья это тетрадь?

什么 (shénme) что, какой

Пример: 你喜欢什么? - Что тебе нравится?

你学习什么语言? - Какой язык ты учишь?

**哪 (nǎ) который (из) когда есть выбор**

Пример: 这儿有几个苹果, 哪个是你的? 这儿 несколько яблок, которое из них твоё?

**哪儿 (nǎr) где, куда**

Пример: 你在哪儿学了书法? Где ты учился каллиграфии?

明天你打算去哪儿散步? Куда ты планируешь завтра пойти гулять?

**多少 (duōshǎo) сколько (количество больше 10)**

Пример: 一公斤葡萄多少钱? Сколько стоит килограмм винограда?

**几 (jǐ) сколько (количество меньше 10)**

Пример: 她家有几口人? Сколько в её семье человек?

**为什么 (wèishénme) почему**

Пример: 你为什么不想回国? Почему ты не хочешь вернуться в свою страну?

**怎么 (zěnmē) как, почему (эмоциональное), каким образом (что-то сделано)**

Пример: 到商店怎么走? Как пройти в магазин?

你怎么不喜欢他? 他是个好人! Почему же он тебе не нравится? Он хороший человек!

**怎么样 (zěnmeyàng) как, как насчет... как тебе? (когда спрашиваем мнение)**

Пример: 你的工作怎么样? Как дела на работе? (Как работа?)

### **3. Краткое повторение грамматики 的/得/地**

Использование 的 для принадлежности или создания определений (прилагательных)

Определение + 的 + Определяемое слово

Пример: 黑色的的自行车 – черный велосипед

我的妻子 – моя жена

Использование 得

Глагол + 得 + Дополнение степени действия

Частица 得 используется с различными типами дополнений и стоит после глагола. Частица 得 задаёт глаголу степень действия, например: идти (как?) быстро, писать (как?) медленно.

Пример: 走得慢 – идти медленно

**При наличии дополнения (глагольно-объектного словосочетания), мы удваиваем глагол или выносим дополнение вперед!**

Пример: 我写字写得很快 или 我字写得很快 – я пишу иероглифы быстро

Использование 地

Соединяет прилагательное и глагол. С помощью частицы 地 (de) можно из прилагательного сделать наречие, в русском языке в этом случае к прилагательному прибавляется суффикс -о. Поэтому 地 называется "наречным de" или "суффиксом наречий de."

Прилагательное + 地 + Глагол

Пример: 高兴地跳 – весело прыгать

### 练习题 · УПРАЖНЕНИЯ

**1. Вставьте в пропуски 有一点 или 一点.**

1. 我\_\_\_\_\_后悔。
2. 这道菜\_\_\_\_\_辣。
3. 我要买\_\_\_\_\_水果。
4. 地上有\_\_\_\_\_水。
5. 昨天我喝酒喝得\_\_\_\_\_多。
6. 他最近\_\_\_\_\_不高兴。
7. 她需要\_\_\_\_\_帮助。

**2. Вставьте подходящее вопросительное слово.**

1. 你最近\_\_\_\_\_?
2. 你朋友昨天买了斤\_\_\_\_\_苹果?
3. 教室里有\_\_\_\_\_人?
4. 他跟米沙一起去\_\_\_\_\_?
5. 去大学要\_\_\_\_\_走?
6. 这是\_\_\_\_\_可乐?
7. 门外是\_\_\_\_\_?
8. 你\_\_\_\_\_没有来上课?
9. 这是\_\_\_\_\_回事?
10. 你学习\_\_\_\_\_语言?

**3. Выберите из 的/得/地 и вставьте в пропуск подходящий.**

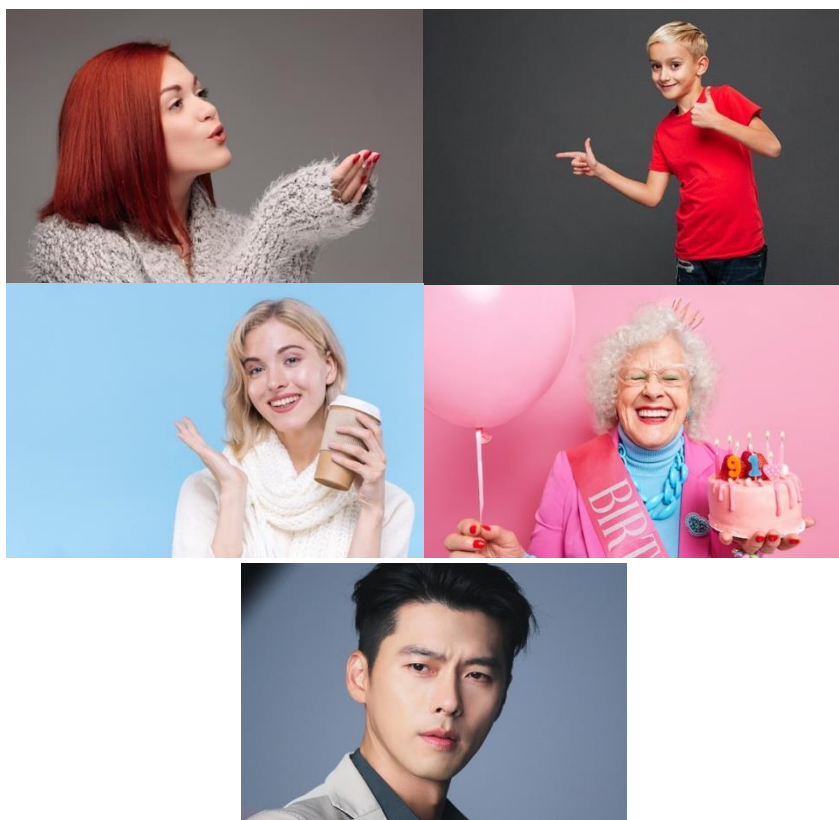
1. 写\_\_\_\_\_特别快
2. 麻烦\_\_\_\_\_很
3. 爷爷\_\_\_\_\_帽子
4. 说\_\_\_\_\_对
5. 美女\_\_\_\_\_理想
6. 哭\_\_\_\_\_很伤心
7. 做\_\_\_\_\_好

8. 翻译\_\_\_\_\_文章
9. 高兴\_\_\_\_\_笑
10. 重要\_\_\_\_\_事情

## 阅读 · ЧТЕНИЕ

Прочитайте анкеты- описания героев, переведите и сопоставьте их с картинками.

1. 三十一岁，很漂亮。白白的脸，高鼻子，牙齿很白。喜欢看书，化妆。
2. 十岁男的，很可爱，个子一米三十，喜欢踢足球。
3. 四十二岁左右头发不长，黑色的。挺帅的，喜欢看足球比赛、做饭。
4. 十七岁，毕业生。红色的头发，眼睛大大的。喜欢跟朋友一起跳舞。
5. 八十岁，白色的头发，个子不高，大鼻子，小的眼睛，喜欢看电视剧。





## Список литературы:

1. Ивченко Т. Новые горизонты. Интегральный курс китайского языка / Т. Ивченко – Гуанчжоу: Educational Science Publishing House, 2012. – 344 с.
2. Кошкин А.П. Китайский для студентов 1– 4 курсов. Сборник контрольных и проверочных заданий = 大学汉语(本科 1–4 年级).考试与测验习题集/ А.П. Кошкин – 2-е изд. – М.: Издательство ВКН, 2015. – 208 с.
3. Ли Дэ Цзинь (李德津), Чэн Мэй Чжэнь (程美珍). Вай Го Жэнь Ши Юн Хань Юй Юй Фа (Практическая грамматика китайского языка для иностранцев; 外国人实用汉语语法) // Beijing language and culture university press. Пекин, 2020. 212 с.
4. Ли Сяоци, Жэнь Сюэмэй, Сюй Цзиннин. Курс китайского языка «Wo-ya Chinese». Начальный уровень. Ступень II. Учебник / Ли Сяоци, Жэнь Сюэмэй, Сюй Цзиннин; [Издание на русском языке под общ. ред. А. Г. Сторожука.] – Пекин: Издательство Пекинского университета; Санкт-Петербург: КАРО, 2018. –224 с.
5. Щичко В.Ф. Китайский язык. Теория и практика перевода / В.Ф. Щичко – М.: Восточная книга, 2010. – 225 с.
6. 300 грамматических правил / сост. Дай Сьюмэй, Чжан Жоин. – М.: АСТ: Восток-Запад; Владимир: ВКТ, 2008. 287 с. – (Разговорный китайский).